

Porównanie tłumaczeń Łukasza 21:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy zaś zobaczylibyście które jest otoczone przez obozy wojskowe Jeruzalem wtedy poznajcie że zbliżyło się spustoszenie jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy zobaczycie* Jerozolimę oblężoną** przez wojska, wówczas wiedźcie, że przybliżyło się jej spustoszenie. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Kiedy zaś zobaczycie otoczone przez obozy Jeruzalem, wtedy wiedźcie, że zbliżyło się spustoszenie jej.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy zaś zobaczylibyście które jest otoczone przez obozy wojskowe Jeruzalem wtedy poznajcie że zbliżyło się spustoszenie jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy zobaczycie Jerozolimę oblężoną przez wojska, wiedźcie, że bliskie jest jej spustoszenie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy zobaczycie Jerozolimę otoczoną przez wojska, wtedy wiedźcie, że jej spustoszenie jest bliskie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy ujrzycie Jeruzalem od wojsk otoczone, tedy wiedźcie, żeć się przybliżyło spustoszenie jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy ujrzycie Jeruzalem wojskiem obtoczone, tedy wiedźcie, żeć się przybliżyło spustoszenie jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Skoro zaś ujrzycie Jeruzalem otoczone przez wojska, wtedy wiedźcie, że jego spustoszenie jest bliskie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zaś ujrzycie Jerozolimę otoczoną przez wojska, wówczas wiedźcie, że przybliżyło się jej zburzenie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy zobaczycie Jeruzalem otoczone przez wojska, to wiedźcie, że jego zniszczenie jest bliskie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy ujrzycie Jeruzalem otoczone przez wojska, wtedy wiedźcie, że nadchodzi już jego spustoszenie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy zobaczycie, że Jeruzalem otoczone jest wojskiem, wtedy wiedźcie, że już blisko jest jego spustoszenie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy jednak zobaczycie, że Jerozolima jest już oblężona przez wojska, bądźcie pewni, że wkrótce legnie w gruzach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A kiedy zobaczycie Jeruzalem otoczone przez wojska, wtedy wiedźcie, że wkrótce zostanie zburzone.

¹⁾ <x>470 24:15-31</x>; <x>480 13:14-27</x>

²⁾ <x>490 19:43</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли ж побачите Єрусалим, оточений вояками, тоді знайте, що наблизилось його спустошення.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Gdyby zaś ujrzelibyście okrażaną pod przewodnictwem obozujących na gruncie żołnierzy Ierusalem, wtedy rozeznajcie, że od przeszłości przybliża się wiadome spustoszenie i opuszczenie jej.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy ujrzycie Jerozolimę otoczoną przez wojska, wtedy wiedźcie, że zbliżyło się jej spustoszenie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy jednak ujrzycie Jerszalaim otoczone przez wojska, rozumiejcie, że wkrótce zostanie ono zniszczone.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A gdy ujrzycie Jerozolimę otoczoną przez obozujące wojska, wówczas wiedźcie, że się przybliżyło jej spustoszenie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy jednak zobaczycie, że wojska otaczają Jerozolimę, możecie być pewni, że nadszedł czas jej zagłady.